

II Turn the meter on please

ممکن تشغل العداد



CONVERSATION

1. Emily has just come out of the airport. Listen to the conversation. Do not look at the book while you are listening. What place names do you hear?
2. Now listen again. What is the price?

إميلي: تكسي! فندق دمشق إذا بتريد.

السائق: وين الفندق؟

إميلي: بساحة باب توما.

السائق: تكرمي.

إميلي: ممكن تشغل العداد إذا بتريد.

السائق: مدام، ما في عداد على طريق المطار.
العداد بقلب البلد بس.

إميلي: ماشي، قديش بتريد؟

السائق: بس أربع مية ليرة. (بعد ٣٠ دقيقة)

إميلي: شو اسم هالجبل؟

السائق: هدا جبل قاسيون.

إميلي: و شو هدا هون عالشمال؟

السائق: هدا سور المدينة القديمة... و هي ساحة باب توما،

و هونيك الفندق.

إميلي: تفضل، هي أربع مية ليرة. شكراً.

ARABIC transliteration ⇨

- E: *taksii! féndoḩ dimashḩ iza bétriid.*
 S: *ween él-féndoḩ*
 E: *b-saahet Baab Tuuma*
 S: *tékrami.*
 E: *mumken shaghghel él-ḩaddaad iza bétriid.*
 S: *madaam, maa fü ḩaddaad ḩala tariiḩ él-mataar.*
él-ḩaddaad b-ḩalb él-balad bass.
 E: *maashi, ḩaddeesh bétriid?*
 S: *bass ḩarbaḩ miit leera.* (30 minutes later)
 E: *shu éśm ha-j-jabal?*
 S: *haada jabal Qaasiuun.*
 E: *w shu haada hoon ḩa-sh-shmaal?*
 S: *haada suur él-madiine él-ḩadiime...*
w hayy saahet Baab Tuuma, w huniik él-féndoḩ!
 E: *tfaddal. hayy ḩarbaḩ miit leera. shukran.*



VOCABULARY ⇨

Nouns

<i>taksii</i>	taxi	تكسي
<i>féndoḩ dimashḩ</i>	Damascus Hotel	فندق دمشق
<i>saaha</i>	square, circle (f)	ساحة
<i>saahet Baab Tuuma</i>	Bab Touma' Square	ساحة باب توما
<i>ḩaddaad</i>	meter	عداد
<i>ḩalb</i>	heart	قلب
<i>balad</i>	town	بلد
<i>tariiḩ</i>	road	طريق
<i>mataar</i>	airport	مطار
<i>ḩarbaḩ miyye (miit + leera)</i>	four hundred	أربع مية
<i>leera</i>	Syrian pound	ليرة
<i>jabal</i>	mountain	جبل
<i>jabal Qaasiuun</i>	Mount Qaasiuun	جبل قاسيون
<i>suur</i>	wall	سور
<i>él-madiine él-ḩadiime</i>	the Old City	المدينة القديمة

Adjectives

<i>shmaal</i>	left	شمال
---------------	------	------

Verbs

tshaghghel (أ-ع اددااد) turn on (the meter) تشغّل (العداد)

Grammatical Words

<i>ween</i>	(question word) where	وين
<i>b-</i>	on	بـ
<i>maa fii</i>	there is no	ما في
<i>bass</i>	only	بس
<i>ha- (+ l-)</i>	this, that	هـ- (+ ال)
<i>haada</i>	this, that	هذا
<i>hayy</i>	this, that	هي
<i>hoon</i>	here	هون
<i>huniik</i>	there	هونيك
<i>fii</i>	is there....? (there is...)	في
<i>ea</i>	on	عـ

Expressions

<i>qaddeesh</i>	how much	قديش
<i>bétriid</i>	you want (to a man)	بتريد

ENGLISH TRANSLATION

- E: Taxi! The Damascus Hotel please.
 S: Where is it?
 E: On Baab Touma Square.
 S: Okay.
 E: Turn the meter on please.
 S: There is no meter on the airport road. Only in the centre of town.
 E: Ok. How much will it be?
 S: Just 400 lira. (30 minutes later)
 E: What's the name of that mountain?
 S: That's Mount Qaasiuun.
 E: And what's this here on the left?
 S: That's the wall of the old city...and here's Baab Touma Square, and there's the hotel.
 E: Here you are, 400 lira. Thank you.

